

Cow wants a knife

Wakvt eslafkv ocēt ometvn eyacet omet Hesaketvmesē em pohvtēs.
wá:kat islá:fkan ó:ci:t omítan iyâ:cit o:mít hisa:kitamisí: ím- po:hatí:s
Cow wanted to own a knife and asked the Lord.

Mont okat, Hesaketvmesē! kicen,
mónt o:kâ:t hisa:kitamisí: keycín
Lord! she said,

Nak 'stoma? kihocen okat,
nâ:k sto:ma:^ kényho:cín o:kâ:t
What's the matter? she was asked,

Eslafkv ocvyēt ometvn cvyacet okis, kicen...
islá:fkan ó:cayí:t omítan cayâ:cit o:kéys keycín
I want to own a knife, she said...

Mon omat vsin, esse-taphot eslikēs.
mó:n o:mâ:t asēyn issi-tá:phot isléyki:s
Well, then, over there is a cabbage patch.

Mvn aretsken hvyatken omat, mvn eslafkv tat cemarēs, kihcen...
mán a:íckin haya:tkín o:mâ:t mán islá:fka-ta:t cimá:ti:s kényhcin
If you can stay there till morning, I'll give you the knife, he said...

Momusen mvn eslafkv eyacēpet aret okēpekv,
mô:mosin mán islá:fka iya:cí:pit a:íft oki:piká
She wanted the knife very badly,

momusen mv momē eslafkv epoyetv komat,
mô:mosin ma mó:mi: islá:fka ipo:yitá kô:ma:t
so in order to get the knife,

momusen mv esse-tapho eslikat ohcehyet aren hvyatkvētēs.
mô:mosin ma issi-tá:pho isléyka:t ohcíhyit a:ífn haya:tkatí:s
she wandered around in the cabbage patch till morning.

[new paragraph]

Momat mv esse-tapho ocēn mv wakv ohcēyet omvtētāt
mo:mā:t ma issi-tá:pho ó:ci:n ma wá:ka ohcī:yit ô:mati:ta:t
When the cow went into the cabbage patch, there had been cabbage,

mv esse-tapho ocvtē omylkvn lokēpet mv nerē hymkusāt...
ma issi-tá:pho ó:cati: omālⁿkan lokī:pit ma nií: hǎⁿmkosa:t
but in just one night she ate up all the cabbage that was there...

Ohhvyatken mv wakv ervlaket omen moman hvtvm,
ohhayâ:tkin ma wá:ka italâ:kit o:mín mo:mâ:n hatâm
The cow returned when morning came and said,

Hvmkusēn sicvyēt ont omekv, mvo sũlken kayvyē tayet ometvn cvyac
hámkosi:n seycayí:t ont o:miká maó sǎⁿki:n ka:yayí: tâ:yit omítan cayâ:c
I give birth to only one calf and I want to have many,

makē 'svpaket ont mvn esse-tapho ohpiket omhoyvtēs.
ma:kí: 'sapâ:kit ont mán issi-tá:pho ohpēykit ómho:yatí:s
and this added request was the reason she had been put in the cabbage patch.

Mont omen mvn eskerretv komat okhoyet amat
mónt o:mín mán iskiítitá kô:ma:t ókho:yit o:mâ:t
This had been a test,

mvn kerrekot mv esse-tapho omylkvn lokēpet omen okatet,
mán kíííikot ma issi-tá:pho omālⁿkan lokī:pit o:mín o:kâ:tit
but she didn't know that and had eaten all the cabbage, so she was told,

Eslafkvo ocekot mont wakuce hvmkusēn sicēt ometskvrēs.
islá:fkaó ó:cikot mónt wa:kocí hámkosi:n seycí:t omíckáli:s
You will not have a knife and will give birth to only one calf.

Sũlkēn sicēt ometvn ceyaceto 'stomis,
sǎⁿki:n seycí:t omítan ciyâ:cito stô:meys
You want to have many calves,

cenvrke rohhtvlaket omekis tayēpēs.
cinálki lohatalâ:kit omíkeys ta:yí:pi:s
but your stomach doesn't need to be larger, it's large enough.

Momet eslafkvo ocekot cecokwv ocetskat tylkosis cem etetayēpet onkv,
mo:mít islá:fkaó ó:cíkot cicókwa ó:cicka:t tál^hkoseys cim- itita:yí:pit onká
And the mouth you have is enough for you without a knife,

naken remontvlē ceyaceko tayat oketskes, kicet...
nâ:kin 'imontalí: ciyá:ciko: tâ:ya:t o:kíckis keycít
so you don't need anything more, he told her...

Mv nake eyacē makat em momēceko vlket omvtēs, maket okhoyvnts, maket onahoyvnts cē.
ma nâ:ki iyâ:ci: ma:kâ:t im- momí:ciko: âlkit o:matí:s ma:kít ókho:yánts ma:kít oná:ho:yánts cí:
The things she had requested he did not grant, it was said, it was told.